

استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للأفراد

CRS – Individual Tax Residency Self-Certification Form

(please complete the form in BLOCK CAPITALS)

يرجى ملء نموذج التصديق الذاتي بعناية، كافة المعلومات المطلوبة اجبارية ويجب تزويدها بشكل كامل. قد ترغب في استشارة المستشار الضريبي أو القانوني الخاص بالكيان / الشركة لتتمكن من استكمال هذا النموذج.

Please complete this self-certification form carefully. All information requested on the form is mandatory and need to be completed in full. You may wish to consult your Tax /Legal advisor to complete this Form.

Part 1 - Identification of Controlling Person

القسم 1 - تحديد الشخص المسيطر

A - Name of Account Holder (as in the passport / Civil ID)

أ - إسم صاحب الحساب (كما في جواز السفر / البطاقة المدنية)

Family Name*:

إسم القبيلة*:

Title:

اللقب:

First Name*:

الإسم الأول*:

Middle Name(s):

الإسم الأوسط:

B - Current Residence Address

ب - عنوان الإقامة الحالي

(e.g. House/Apt/Suite Name, Number, Street)*:

(منزل / شقة / دور / رقم / شارع)*:

(Town/City/Province/County/State)*:

(مدينة / محافظة / مقاطعة / ولاية)*:

Country*:

الدولة*:

Postal Code\ZIP Code*:

الرمز البريدي / صندوق البريد*:

C- Mailing Address:(Please complete if different from the Current Residence Address shown above)

ج - العنوان البريدي: (يرجى التعبئة في حال اختلافه عن عنوان الإقامة الحالي الظاهر أعلاه)

(e.g. House/Apt/Suite Name, Number, Street):

(منزل / شقة / دور / رقم / شارع):

(Town/City/Province/County/State):

(مدينة / محافظة / مقاطعة / ولاية):

Country:

الدولة:

Postal Code\ZIP Code:

صندوق البريد \ الرمز البريدي:

Date of Birth (dd/mm/yyyy)*:

تاريخ الميلاد*:

Town /City of Birth*:

مدينة الميلاد*:

Country of Birth*:

بلد الميلاد*:

Part 2 - Country / Jurisdiction of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or equivalent number* ("TIN") (See Appendix)

القسم 2 - دولة / بلد الإقامة للأغراض الضريبية ورقم الهوية الضريبية أو ما يعادلها* (ارجع الى الملحق)

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder's TIN for each country/jurisdiction indicated.

يرجى اكمال الجدول التالي مشيراً إلى (i) محل الإقامة الخاضعة للضريبة لصاحب الحساب (ii) رقم الهوية الضريبية لصاحب الحساب لكل دولة/بلد مشار إليها.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries/jurisdictions, please use a separate sheet.

إذا كان صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في أكثر من ثلاث دول/بلدان، يرجى استخدام ورقة منفصلة.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where indicated below:

إذا كان رقم الهوية غير متوفر، يرجى تقديم السبب المناسب (أ) أو (ب) أو (ج) على النحو المبين أدناه:

Reason A - The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.

السبب (أ) عدم إصدار رقم الهوية الضريبية في الدولة/البلد المقيم بها صاحب الحساب.

Reason B - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number(Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).

السبب (ب) عدم تمكن صاحب الحساب من الحصول على رقم الهوية الضريبية أو ما يعادلها (في حال تم اختيار هذا السبب، يرجى شرح سبب عدم القدرة على الحصول على رقم الهوية الضريبية في الجدول أدناه).

Reason C - No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction).

السبب (ج) رقم الهوية الضريبية غير مطلوب (ملاحظة: قم بإختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي لا يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك الدولة).

Country/Jurisdiction of tax residence (to be filled if country/jurisdiction of tax residence is other than Oman) بلد/دولة الإقامة الخاضعة للضريبة (يرجى ذكر التفاصيل إذا بلد/دولة الإقامة خاضعة للضريبة خارج سلطنة عمان)		TIN رقم الهوية الضريبية	If no TIN available enter Reason A, B or C في حال عدم توفر رقم الهوية الضريبية يرجى اختيار السبب أ أو ب أو ج
1-			-1
2-			-2
3-			-3
Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above		يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم الهوية الضريبية في المربعات التالية في حال قمت بإختيار السبب (ب) أعلاه	
1-			-1
2-			-2
3-			-3

Part 3- Declarations and Signature*
القسم ٣ - الإفصاح والتوقيع*

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Bank Muscat setting out how Bank Muscat may use and share the information supplied by me.

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها مشمولة بالبنود الكاملة للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب ببنك مسقط والتي تبين كيف يمكن لبنك مسقط استخدام ومشاركة المعلومات التي قدمتها.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction or countries/jurisdictions in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى دولة أو دول أخرى التي قد يكون فيها صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

I certify that I am the Account Holder, or am authorised to sign for the Account Holder, of all the account(s) held by the Entity Account Holder to which this form relates.

أؤكد بأنني صاحب الحساب أو المفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب، على كافة الحسابات التي تتعلق بها هذه الاستمارة.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

أقر بأن كافة البيانات المزودة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة حسب أفضل معلوماتي.

I undertake to advise Bank Muscat within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide Bank Muscat with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 days of such change in circumstances.

ألتزم بإبلاغ بنك مسقط خلال ٣٠ يوماً بأي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع المواطن الضريبي للشخص المحدد في الجزء ١ من هذه الاستمارة أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذه الاستمارة غير صحيحة وبتزويد بنك مسقط بإقرار ذاتي حديث ومناسب خلال ٩٠ يوماً من حدوث هذا التغيير في الظروف.

Signature*:

التوقيع*:

Name*:

الإسم*:

Date*:

التاريخ*:

Capacity*:

المنصب*:

Note:

- If you are not the Controlling Person please indicate the capacity in which you are signing the form.
- If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.

ملاحظة:

- إذا لم تكن الشخص المسيطر، فيرجى الإشارة إلى الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذه الاستمارة.
- في حالة التوقيع بموجب التوكيل، يرجى إرفاق نسخة مصدقة من التوكيل.

1- "TIN": (Taxpayer Identification Number) or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen identification/service code/number, and resident registration number.

2- "Tax residency": Being subject to the tax laws enforced in any country for reasons such as the residency or citizenship.

3- "Controlling Persons": are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("Passive NFE") then a Financial Institution is required to determine whether these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" described in recommendation 10 and the Interpretative Note on recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations.

4- "Control": over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. %25)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person or persons are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, the Controlling Person of the Entity is deemed to be the natural person who holds the position of senior managing official.

1- "TIN": يقصد بمصطلح "TIN" هو رقم هوية /تعريف دافع الضرائب أو ما يعادله عملياً في حالة عدم وجود رقم تعريف شخصي (TIN). يتم إصدار ال TIN من السلطة الضريبية إلى فرد أو كيان وتستخدم لتحديد هوية الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية لهذه الدولة/البلد. وتشمل أمثلة هذا النوع من الأرقام، بالنسبة للأفراد، رقم الضمان الاجتماعي، رقم التأمين، رمز هوية، رمز الخدمة، ورقم التسجيل المقيم.

2- "الإقامة الضريبية": يعني الخضوع للقوانين الضريبية المعمول بها في أي دولة بناءً على أسباب الإقامة أو الجنسية.

3- "الشخص المسيطر": هو الشخص (الأشخاص) الطبيعيين الذين يمارسون السيطرة على الكيان / الشركة. عندما يتم اعتبار هذا الكيان ككيان غير مالي غير نشط، يتعين على المؤسسة المالية تحديد ما إذا كان هؤلاء الأشخاص المسيطرين يخضعون لشروط الإبلاغ. ويقابل هذا التعريف مصطلح "المستفيد" الوارد وصفه في التوصية 10 والمذكورة التفسيرية بشأن التوصية 10 من توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية.

4- "السيطرة": السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية المسيطر المطلق (عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25 ٪)) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فسيكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.